

A.F.A.C.



Rencontres Franco-Allemandes

Deutsch-Französische
Gesellschaft Chemnitz e.V.
Association Franco-Allemande de Chemnitz

Bulletin de l'Association Franco-Allemande de Chemnitz | 4^{ème} trimestre 2012 (octobre/novembre/décembre) | n° 87

Les beaux souvenirs de l'été

Chers amis, chers membres de l'association, liebe Freunde und Mitglieder,

Die Sommerzeit geht zu Ende, und hinterlässt sicher viele schöne Erinnerungen ... **des souvenirs!** Und auch vielleicht Souvenirs. Die erste Erinnerung dürfte für die Anwesenden der 14. Juli. **Le superbe 14 juillet!** Angefangen bei der guten Organisation in Form der Busfahrt. **Merci Mr.Beck!** Es war sehr schöne Musik und wunderbarer Tanz, in einem sehr schönen Schloss wie in Frankreich in einer Sommernacht. **Chapeau!** Und dies verdanken wir der aufmerksamen Beobachtung von **Mr. et Mme Schulz. Merci.** Wir möchten uns auf diesem Weg dafür entschuldigen, dass im September keine Veranstaltung fand, denn wir hatten eine kurzfristige Absage. **Pardon!**

Erinnerungen, **souvenirs**, vielleicht waren es diesen Sommer Erinnerungen aus Ihrem Urlaub, vielleicht aus Deutschland, aus Frankreich, gar aus anderen Ländern... Egal wo Sie waren, wir hoffen dass Sie diese im Herzen behalten werden... Es werden die nächsten Monate wieder schöne Erinnerungen entstehen, davon sind wir überzeugt, die uns die europäischen Probleme (s. Innenteil) vergessen lassen können, und die Weihnachtszeit genießen lassen können. **Bon trimestre!**

Der Vorstand.



Soirée poésie en musique

Wir veranstalten am **3. Oktober** einen musikalisch-literarischen Abend der besonderen Art: es findet in der Städtischen Musikschule

Chemnitz

Christoph Butz am Klavier

Heinrich

Heftrich beim

Rezitieren

präsentieren

uns Poesie

von

Apollinaire

und Musik

von Erik Satie und Claude Debussy.

Kommen Sie am 3. Oktober um **19:30** in die

Musikschule, Gerichtsstraße 1. Eintritt **12 €** für

Mitglieder **10 €** - ermäßigt **8 €**. Merci.



Visite guidée de l'exposition de

Picasso

Wir bieten eine Führung durch die besondere Ausstellung von **Picasso – Suite Vollard**. Sie findet am **13.10 um 14:00** in den **Kunstsammlungen Chemnitz**. Die *Suite Vollard* ist mit

100

Radierungen

als komplette

Folge

erhalten und

vermittelt

durch die

Wahl

verschiedener

Radiertechnik

en Picassos

Lust an grafischen Experimenten und

Variation. Wir bezahlen **4 €** bei

Mindestteilnehmerzahl von 12 und zusätzlich

Führungsgebühr (geteilt durch Teilnehmer).



Daniel Buren à Chemnitz

Der französische Künstler Daniel Buren, welcher als Star der diesjährigen Monumenta in Paris gilt und auch den „langen Lulatsch“ – vielleicht das geheime Wahrzeichen von Chemnitz – in ein Kunstwerk verwandelt, stattete der Stadt am 12. Und 13. September einen Besuch ab, um die Arbeiten am Schornstein zu begutachten. Während dieser zwei Tage wurde er von unserem Vizepräsidenten Martin Bauch, der von *eins* Energie in Sachsen als sein Dolmetscher beauftragt wurde, begleitet.

Monsieur

Buren

erläuterte

auf einer

Pressekonfer

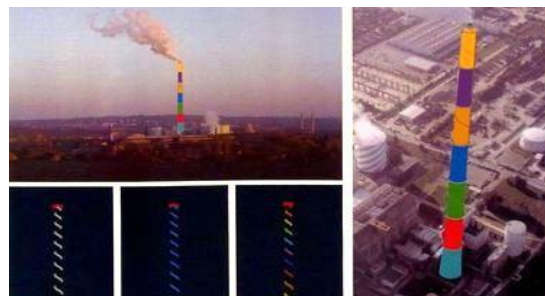
enz sein

Farbkonzept,

welches



kontrastreiche Farben in alphabetischer Reihenfolge (von unten nach oben: Aquamarin, Erdbeerrot, Gelbgrün, Himmelblau, Melonengelb, Signalviolett und Verkehrsgelb) bringt und dabei nicht auf sein Markenzeichen: 8,7cm breite weiße Streifen am Ende jeder Farbschicht verzichtet. Die teilweise kontroverse Diskussion in Chemnitz und Sachsen begrüßt Daniel Buren dabei sehr, denn auch wenn es Stimmen dafür und dagegen gibt, so hat er dennoch sein Ziel erreicht: Farbe in das Leben der Chemnitzer zu bringen.



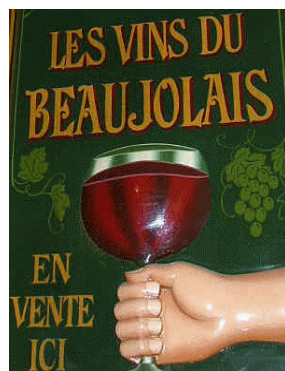
Nach Fertigstellung Oktober 2013 wird der Schornstein, welcher mehr Fröhlichkeit in die

Stadt bringen soll, in der Nacht durch eine LED-Lichterkette beleuchtet. Sie wird sich spiralförmig um den Schornstein winden und neben der Flugsicherung den Bewohner der Stadt eine farbenfrohe Nacht beschern. Dabei sind die Einsatzmöglichkeiten fast unbegrenzt und werden den Chemnitzern noch manche Überraschung bereiten. Sie hat ein sehr weites Farbspektrum und kann in Helligkeit und Frequenz angepasst werden. Mit 302m Höhe ist dies sein bisher größtes Kunstwerk und der vierthöchste Schornstein der Welt wird nun auch über die Grenzen Deutschlands hinaus Chemnitz als Stadt der Kunst etablieren.

Martin Bauch

Fête du Beaujolais

Die jährliche **Fête du Beaujolais**, am **Donnerstag, dem 15.11. ab 19.00 Uhr**, findet diesmal **im Otto-Brenner-Haus, Veranstaltungssaal**. Wir wollen die Ankunft des frischen Weines feiern, und bitten um eure kulinarischen Beiträge für unser Buffet. Wir bitten um die Rückmeldung bei uns bis 09.11, dabei angeben ob sie und was mitbringen. Merci bien!



Fête de Noël

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am **Freitag, dem 07.12. um 19.00 Uhr** im



Ratskeller statt. Es erwartet Sie eine kleine Überraschung. Melden Sie Ihre Teilnahme bis zum 30.11. bei uns. Merci bien.

Cours de français...

Brigitte Barthel setzt wahrscheinlich ihren Kurs **14-tägig dienstags 16.30-18.00 Uhr** (zuerst am 02.10) in der Geschäftsstelle fort. Bei Interesse bitte in der Geschäftsstelle melden.

...et conversation

Außerdem findet die monatliche Konversation zu einem bestimmten Thema jeden **2.Dienstag im Monat** unter der Leitung von **Violaine Lenkeit** statt. Kommen Sie am **09.Oktober** zum Thema Paris am **13. November**, und am **11. Dezember** zum Thema Noel **um 19.00** jeweils in der Geschäftsstelle.

Un regard sur la France: la c... de l'euro

C'est un problème franco-allemand, européen mondial finalement. Il faut voir pourtant les différences entre nos 2 pays. L'Allemagne a un taux de chômage de 6,5% tandis qu'il est à 10,2% en France. On parle d'évolution



positive dans les 2 pays, mais en France la tendance s'inverse...

En France on descend dans la rue à cause des réformes d'austérité – emmenés p.ex. par les partis d'extrême-gauche avec Mélenchon-, alors que François Hollande a été élu précisément en raison du malaise économique en France, la peur des gens de la pauvreté, et d'un fossé grandissant entre riches et pauvres... On parle en France d'effort fiscal limité dans le temps – promis par le ministre du budget Mr.Cahuzac. Mais certains Français réclament un référendum sur le pacte fiscal...

Tout ceci est donc une affaire de culture en matière de positionnement envers la politique !

Violaine Lenkeit

Réunions du comité directeur

Der Vorstand trifft sich zu seinen Beratungen am **18. Oktober** und am **29. November**, jeweils um 19.00 Uhr in der Geschäftsstelle.

Anniversaires de nos adhérents

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à notre trésorière fidèle **Mme Eva-Maria**

Holasek, le **06.10.**. Tous nos meilleurs vœux de bonheur, de santé, de réussite dans vos projets.

Joyeux anniversaire aussi à vous le **01.10.**, **Mr. Frahm** ! Nous souhaitons un joyeux anniversaire à **Violaine Lenkeit**, le **04.11.** et à vous, **Mme Ingrid Schulz**, le **28.11.** !

En décembre, nous félicitons le **09.12.** **Martina Franke**, et le **26.12** **Kerstin Peukes** pour leur anniversaire.

Wer in unserer Stadt Interesse an Frankreich, der französischen Sprache und Kultur hat, ist natürlich bei der Deutsch-Französischen Gesellschaft immer an einer guten Adresse. Aber auch andere Einrichtungen widmen sich auf ihre Weise der Thematik deutsch-französischer Beziehungen und Kontakte oder dem Phänomen der Francophonie. Mit diesen Einrichtungen arbeiten wir eng zusammen. Hier einige Kontaktadressen:

Technische Universität Chemnitz

Martin Bauch (wissenschaftlicher Mitarbeiter der Professur Romanische Kulturwissenschaft)
Thüringer Weg 9, 09107 Chemnitz
martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Stadtbibliothek Chemnitz /dastietz

Moritzstr. 20, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4202

Zentrum für Fremdsprachen – Französisch

Violaine Lenkeit
vlenkeit@arcor.de

Club der Kulturen der TU Chemnitz

Thüringer Weg 3 (hinter der Mensa)

Kunstsammlungen Chemnitz

Theaterplatz 1, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4424, Fax 488 4499

Sächsisches Industriemuseum Chemnitz

Achim Dresler
Zwickauer Straße 119, 09112 Chemnitz
Tel. 0371 – 3676 135
dresler@saechsisches-industriemuseum.de

A.F.A.C.



DFGC

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Chemnitz e. V.

Geschäftsstelle: Hainstr. 125 (2. Etage),
09130 Chemnitz
Tel. 0371 – 5604431, Fax 5604430,
dfgc@gmx.de

Präsenzzeit: mittwochs von 16:00 bis 18:00 Uhr

Präsidentin: Petra Hennig

Vizepräsidenten: Violaine Lenkeit,
vlenkeit@arcor.de
Martin Bauch,
martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Schatzmeisterin: Eva-Maria Holasek

Bankverbindung: Sparkasse Chemnitz,
BLZ 870 500 00,
Kto.-Nr. 3578000409

Redaktion Bulletin: Violaine Lenkeit

Das Bulletin erscheint vierteljährlich. Beiträge sind bis zum 15. des letzten Monats des vorausgegangenen Quartals erbeten.

www.dfg-chemnitz.de